



**КОНВЕНЦИЯ ПРОТИВ ПЫТОК  
И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ,  
БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ  
ИЛИ УНИЖАЮЩИХ  
ДОСТОИНСТВО ВИДОВ  
ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ**

Distr.  
GENERALE

CAT/C/SR.434/Add.1  
26 June 2009

RUSSE  
Original: FRANÇAIS

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ)\* ЧАСТИ 434-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве,  
в среду 17 мая 2000 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕРНС

СОДЕРЖАНИЕ

ГОДОВОЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА О СВОЕЙ РАБОТЕ (продолжение)

---

\* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания представлен в качестве документа CAT/C/SR.434.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны быть представлены на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к кратким отчетам об открытых заседаниях Комитета в ходе настоящей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии..

*Вторая (открытая) часть заседания начинается в 11 час.45 мин.*

## ГОДОВОЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА О СВОЕЙ РАБОТЕ

(пункт 11 повестки дня) (продолжение) (CAT/C/XXIV/CRP.1 и Add.1-8)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету продолжить утверждение годового доклада о своей работе.

Глава I – Организационные и другие вопросы. (CAT/C/XXIV/CRP.1)

2. Глава I утверждается.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает членам Комитета, что глава II (CAT/C/XXIV/CRP.1/Add.1), текст которой был частично утвержден, будет снова представлена их вниманию в полном варианте в конце заседания.

Глава III - Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (CAT/C/XXIV/CRP.1/Add.2)

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат Комитета только что напомнил ему, что пункт 7 содержит два варианта, помещенные в квадратные скобки. Если принимается второй вариант, то он предлагает, чтобы г-н Бруни составил указанный там документ, который будет отражать процесс представления докладов государств-участников и заменит систему направления индивидуальных напоминаний каждому государству-участнику.

5. Г-жа ГАЭР готова согласиться с этим предложением при условии широкого последующего распространения составленного документа. Кроме того, она предлагает убрать в последней фразе пункта 7 слова «..., которая представляется неудобной», которые она считает излишними.

6. Предложение принимается.

7. В ответ на вопрос г-на Камара, г-н БРУНИ (Секретарь Комитета) уточняет, что в первой строке пункта 8, есть ошибка. Дату 14 мая следует поменять на 19 мая.

8. Г-н ГОНЗАЛЕС ПОБЛЕТЕ говорит, что желательно знать, предназначен ли новый документ, упоминаемый в пункте 7, только для распространения в системе Организации Объединенных наций или же он должен направляться всем участникам ближайшей сессии Генеральной ассамблеи. Он полагает, что второй вариант текста, предложенный в этом пункте, может быть приемлем только в случае самого широкого распространения данного документа, с тем чтобы каждый знал, какие государства опаздывают с выполнением взятых на себя обязательств.

9. Г-н БРУНИ (Секретарь Комитета) указывает, что предложенный документ будет рассылаться во все постоянные представительства, правительственные и неправительственные организации, а также библиотекам и всем заинтересованным лицам.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что члены Комитета выбирают второй вариант.

11. Решение принимается.

12. Глава III с внесенными поправками утверждается.

Главы IV и IV (продолжение) – Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (CAT/C/XXIV/CRP.1/Add. 3 и 4 (Часть I))

13. Главы IV и IV (продолжение) утверждаются

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что глава V – Деятельность Комитета в соответствии со статьей 20 Конвенции (CAT/C/XXIV/CRP.1/Add.5/Rev.1) – уже была утверждена.

Глава VI – Рассмотрение сообщений в связи со статьей 22 Конвенции (CAT/C/XXIV/CRP.1/Add.6 (Часть I))

15. Глава VI утверждается.

Глава VII – Утверждение годового доклада Комитета (CAT/C/XXIV/CRP.1/Add.7)

16. Глава VII утверждается.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что приложения к докладу (CAT/C/XXIV/CRP.1/Add.8) утверждать не требуется.

Заседание закрывается в 12 час. 05 мин.

-----